

工商業通訊

金鳳報喜賀新春 回饋社會 承擔企業責任

靈猴辭歲、金鳳賀春，春色盈萬家之際，祝願香港風調雨順、百花齊放，業界伙伴雞年亨通，事事順意、鴻猷大展。

過去數年，經營成本持續上漲，各行各業均遇到不少挑戰；在新一年，面對最低工資調整及社會整體經濟放緩的氛圍下，可預期業界的經營環境將進一步受壓。煤氣公司將一如既往與各界保持良好溝通，共同迎難而上、創出新景象。

煤氣公司一向積極開拓各式交流平台，透過報章雜誌及電視等大眾傳媒的宣傳及訪問，分享業務動態如自動化煤氣爐具的應用及新趨勢。「煤氣星級會客室」更是首次由工商市務及營業部策劃及製作的專訪影片，以輕鬆會談形式走訪多間著名食肆，請來殿堂級嘉賓分享他們的成功之道及經營理念、介紹多款明火烹調的美食佳餚及採用煤氣爐具的心得，讓大眾對於業界更有認識。

煤氣公司秉承多年來服務社會的宗旨，致力保護環境，不時研究在各層面推行環保項目，達致可持續發展。煤氣公司跟醫管局展開合作，在雅麗氏何妙齡那打素醫院建造熱電聯供系統，利用沼氣發電、供應電力及熱能給院內部份設施，並通過回收發電過程中的餘熱、使用廢熱回收鍋爐產生蒸氣及熱水供醫院作消毒、洗衣等用途，此系統已於2016年11月正式投入服務。使用熱電聯供系統能善用資源、轉廢為能，減少每年約2,000噸二氧化碳排放量，相等於種植86,620棵樹，佔醫院整體排放量的12%，有助改善空氣質素，為締造綠色環境作出貢獻。

在業務發展上，煤氣公司一直追求卓越，除獲得業界廣泛認同，亦屢獲殊榮、備受肯定。在2016年，常務董事陳永堅先生再次獲得《哈佛商業評論》選為「全球百大最佳行政總裁」，足證他的領導才能並肯定其為煤氣公司所創造的價值；煤氣公司亦榮獲香港生產力促進局主辦的「第七屆香港傑出企業公民獎」企業組別金獎、職業安全健康局舉辦第十五屆職業安全健康大獎中的「安全表現大獎」及「職安健年報大獎(金獎)」，可見除業務表現出眾，煤氣公司亦積極履行企業社會責任，關注員工職業安全及健康。

在新的一年，煤氣公司將繼續力求維持良好的企業環境，承擔企業責任，致力回饋社會，與業界並肩前行。本人謹代表煤氣公司恭祝各位新年新氣象，萬事勝意，生意興隆，業務欣欣向榮！



黃維義

香港中華煤氣有限公司
執行董事暨公用業務營運總裁

專業領域 攜手奮進

李遠康專訪

香港餐飲聯業協會(餐飲聯)成立於1999年，至今已有過千名會員。除團結餐飲業和聯業，達致協同效應、增加競爭力外，餐飲聯亦是政府與業界之間的重要橋樑，致力為同業爭取權益，反映需要和意見。香港餐飲聯業協會主席李遠康深明人力資源的質與量對業界舉足輕重，因此經常透過課程、研討會及交流團等以人為本的活動，協助業界克服經營上的挑戰。



加強裝備 迎難而上

飲食業人手短缺、內地訪客人數持續下降、港人對食品安全的要求不斷提高，令餐飲業的經營面對重重挑戰。近年的新形勢、新局面，都鞭策著餐飲業界力爭上游，務求在激烈的競爭中突圍。身兼翠華集團主席的李遠康，自然對業內情況瞭如指掌：「在瞬息萬變的營商環境下，食肆需要與時並進，提高員工的專業水平和服務質素，提升競爭優勢。」餐飲聯近年積極舉辦不同飲食業課程及培訓，如資歷架構餐飲業證書課程、飲食業職安健提升計劃等，正好為飲食業從業員提供「持續進修、終身學習」的途徑，讓他們對業界有更深入的了解及認識，並可吸納更多年輕人入行。

餐飲聯更致力優化業界營商環境，促進業界與政府交流，鼓勵業內人士參與政府各部門倡導的運動，如響應水務署的節約用水週、環保署的廚餘循環再造計劃及廢物管理，避免浪費並減省成本，有效紓緩食肆的經營壓力，亦能提升餐飲業界的環保形象和意識，締造綠色餐飲趨勢。



強大後盾 合力同心

李遠康表示：「餐飲聯發展至今，有賴不同的伙伴機構支持，與煤氣公司更是合作無間，多年來保持良好而緊密的夥伴關係。」煤氣公司一直鼎力支持餐飲聯舉辦之活動，其與救世軍合辦的「燃點餐飲明天計劃」更成功地以師徒制度的在職培訓，協助青少年



重新投入社會，更為多間食肆增添人手，其後更擴展此項前瞻性的計劃至以中年人士為主要對象，推出的「燃點餐飲自強計劃」同樣引起業界巨大迴響，更獲得由勞工及福利局頒發之「最具遠見獎」，印證此計劃的顯著成效。

餐飲聯亦積極於業內推廣自動化及環保餐飲概念，在多間機構的支持下，餐飲聯推出「餐飲業環保採購指引」項目，鼓勵業界實踐餐飲環保採購，更有效地利用資源，減低營運成本。有見及人手短缺的情況，餐飲聯展開「自動化提升計劃」，煤氣公司不單於研討會介紹一系列自動化煤氣爐具，並邀請協會會員參觀煤氣公司的綠廚會客室，更協助其製作自動化教育短片，拍攝多款爐具的應用及分享客戶經驗，加深業界對自動化

技術的認識及運作，有助解決飲食業人手及空間不足的問題，令其營運更具彈性。

永不停步 更上層樓

餐飲聯的工作雖然深受肯定，但主席李遠康從沒打算放慢步伐，並將目光投放到更高、更遠的目標，除了透過現時的工作來裨益業界外，還致力提高業界服務質素和專業技能，冀能透過舉辦資歷架構課程等各式各樣創新而務實的意念，為業界培訓專才，並提升社會各界對餐飲業的重視和形象，締造更美好的明天。



李遠康簡介

- 翠華控股有限公司主席
- 香港餐飲聯業協會主席
- 香港咖啡紅茶協會名譽會長
- 方便營商諮詢委員會委員及降低食物中鹽和糖委員會委員
- 強積金行業計劃委員會成員
- 職業訓練局匯縱事業發展中心飲食行業培訓小組委員
- 香港明天更好基金理事
- 廣州市飲食行業商會副會長
- 中國飯店協會副會長
- 上海市烹飪協會理事

新禧賀詞及展望

金鳳迎春，五福臨門；煤氣公司誠邀各餐飲業前輩及同業友好與大家拜年，祝願各工商界朋友於丁酉雞年「萬事大吉、生意興隆」！



香港餐飲聯業協會主席
李遠康先生

新禧賀詞

金雞報喜迎新春，
餐飲聯恭祝各位同業友好萬事順意、百業興旺！

願景、展望

新年新氣象，餐飲聯新一年將進一步推動本地餐飲業形象更專業化，以提升社會各界對餐飲業的重視和形象。本會亦會繼續舉辦更多多元化的活動，為環保出一份力，以促進業界環保意識和團結餐飲業界的發展。
在此祝願餐飲業財源廣進、百花齊放！



現代管理(飲食)專業協會主席
黃永熾先生

新禧賀詞

雞鳴春報喜氣到，萬象更新百花開，
百業盛世齊唱旺，喜迎金雞富貴年。

願景、展望

祝願2017年百業興盛，
各人平安喜樂，幸福滿溢！



稻苗學會主席
邱金榮先生

新禧賀詞

我謹代表稻苗學會在此祝大家丁酉雞年一帆風順，
萬事如意，心想事成!!

願景、展望

2016香港受外圍政治經濟環境影響，經濟呆滯，零售更錄得持續的下滑。飲食業在2016年表現持平，但在三高(貴租、貴貨價、貴人工)的經濟氛圍下，再加上會影響業界的不明朗議題正在社會熱烈討論，飲食業在2017將面對嚴峻挑戰。稻苗學會會繼續提升業界培訓，推動專業化，為業界增值，使其在艱難的經營環境中仍能保持競爭力。本會亦有幸得到煤氣公司在這方面的大力支持，贊助獎學金給稻苗學院傑出學生。在此，謹代表本會感謝煤氣公司。在此，再祝餐飲同業，金雞迎來好運到，金雞金蛋豐收年。



飲食業職工總會主席
郭宏興先生

新禧賀詞

金雞報喜迎新歲，中華美饌賀新禧！
飲食業職工總會祝願飲食界從業員-
鶴立雞群、心想事成！

願景、展望

丁酉雞年，金雞報喜！本會祝願各位在新一年，
工作順利，萬事勝意！從業員要重視職業安全，
便能長做長有！本會將繼續爭取合理待遇，鞏固
職工權益，促進勞資和諧，推動香港飲食業興旺
發展！恭喜恭喜！

1970



香港餐務管理協會主席
梁振華先生

新禧賀詞

捷報頻傳聖猴舞棒辭歲去，宏圖再展金雞高唱迎春來。
光陰如白駒過隙，轉瞬又到丁酉雞年，本會在此謹祝諸
位雞年大吉，萬事勝意！身體安康！

願景、展望

從管理及世界政經的角度看，雞年在經營上不宜冒進，
應採取穩紮穩打，「持盈保泰」策略為上。希香江日後
更為政通人和人壽年豐；願各位業界朋友在新的一年中
再創新的機遇！



港九新界屋邨酒樓業商會會長
陳祥佐先生

新禧賀詞

神猴辭歲 香港區五光十色
金鳳迎春 屋邨裡萬紫千紅

願景、展望

今天的屋邨商場，新業主，新面貌。地道小食、港
式茶餐、異國風味、食肆林立。同業的競爭，租金
的升幅，人手的短缺，加上政府每次勞福的立法，
次次都由企業埋單。中小企百上加斤，密集人手的
屋邨酒樓更具挑戰。但願本會會員及香港市民，開
雞起舞，與時代發展同步，更上一層樓。

煤氣公司與那打素醫院合作 熱電聯供系統轉廢為能



由香港中華煤氣有限公司與雅麗氏何妙齡那打素醫院合作推出全港首個為公立醫院的熱電聯供系統於2017年1月24日舉行啟用禮，日後那打素醫院會將利用堆填區沼氣發電，不僅轉廢為能，同時供應電力、蒸氣及熱水予醫院內部份設施，亦可減少碳排放與節省能源開支。

煤氣公司致力推動環保，不時研究在各層面推行環保項目，工程師團隊探討利用新界東北堆填區的沼氣作為發電機能源的可行性，經過不斷嘗試及改良後，成功建立這套熱電聯供系統，為那打素醫院節省能源開支，轉作病人服務的用途。

熱電聯供系統能源中心自2015年8月開始興建，至去年11月落成並正式投產使用，使用熱電聯供系統後，醫院內的煤氣使用量預計可下降大約四份之一；而每年二氧化碳排放量亦能減少約2,000噸，相等於每年種植了86,620棵樹，佔醫院整體排放量的12%，有助改善空氣質素，締造綠色環境，共同實踐「轉廢為能」的環保概念。

為提升下一代的節能減碳意識及加強社區參與，煤氣公司早前聯同那打素醫院舉辦「齊來愛環保青少年畫家外牆設計比賽」，邀請大埔區學生參加比賽為系統外牆設計壁畫，藉此推廣節能減碳文化。

煤氣公司作為具企業社會責任的能源供應商，將繼續研究在各層面推行更多「轉廢為能」的環保項目。



環境局局長黃錦星先生, GBS, JP(左五)、醫院管理局行政總裁梁栢賢醫生, JP(左六)、新界東醫院聯網總監羅思偉醫生(右六)、雅麗氏何妙齡那打素醫院及大埔醫院醫院行政總監文志賢醫生(右五)、煤氣公司常務董事陳永堅先生(左二)、執行董事暨公用業務營運總裁黃維義先生(右四)、以及商務總監—香港公用業務黃霖生先生(左一)與眾主禮嘉賓合照留念。



煤氣公司常務董事陳永堅先生(右一)向環境局局長黃錦星先生, GBS, JP(左一)、醫院管理局行政總裁梁栢賢醫生, JP(右二)、機電工程署署長陳帆先生, JP(左二)介紹熱電聯供系統的運作。



煤氣星級會客室

匯集業界寶貴意見

煤氣公司致力打造溝通平台與餐飲業緊密聯繫，積極開拓與客戶的互動平台，了解市場動態。

自2016年初，「煤氣星級會客室」已走訪多間著名食肆及飲食集團，由中式傳統粵菜、地道港式美食至國際西式佳餚等，以輕鬆會談形式為大眾介紹多款美食佳餚，請來殿堂級的嘉賓分享明火烹調的經驗與心得，訪問他們的成功之道及經營理念，分享其業務成果，亦在影片中展示業界採用的煤氣爐具，認識到業界新趨勢，藉以提升競爭力，保持最佳營商優勢。



景樂集團行政總裁周驩莉女士(左)及煤氣公司工商市務及營業經理鄭曉光先生(右)



金石飲食管理集團有限公司主席徐汶緯先生(左)及煤氣公司業務發展及推廣經理譚家良先生(右)

得龍大飯店老闆曾國生先生(左)及煤氣公司工商市務及營業經理鄭曉光先生(右)



彩福婚宴集團董事長何志強先生

叙福樓集團執行董事黃傑龍先生



正斗粥麵專家集團主席何冠明先生(左)及煤氣公司業務發展及推廣經理譚家良先生(右)



百樂潮州酒家行政總廚許美德先生

大榮華酒樓董事總經理梁文韜先生



煤氣公司業務發展及推廣經理譚家良先生(右二)、(右一起)美心集團副總廚師高維遠師傅、高級副行政總廚(點心)胡志強師傅(左二)及助理總廚師(燒味)胡育明師傅



李錦記青年廚師中餐國際大賽

於2016年9月26日至29日在香港揭開序幕的第二屆「李錦記青年廚師中餐國際大賽」由李錦記主辦、煤氣公司贊助及多個飲食商會支持，並由世界中餐業聯合會作為指導單位，為世界各地廚師提供專業交流平台，讓廚藝精英分享和觀摩，啟發廚藝巧思妙想，激勵他們提升技能及創新菜式，推動中餐業的持續發展，發揚中華優秀飲食文化。



煤氣公司業務發展及推廣經理譚家良先生(左一)與李錦記總裁—北亞洲及太平洋余應駒先生(右一)及各贊助機構代表合照留念。

飲食年鑑發佈晚會



煤氣公司業務發展及推廣經理譚家良先生(右二)與眾餐飲業代表接受香港立法會體育、演藝、文化及出版界議員馬達國先生(左四)頒發獎項。

煤氣公司贊助兩年一度出版的飲食業界資訊指南《香港飲食年鑑》，發佈晚會於2016年11月22日順利舉行，煤氣公司獲頒發「餐飲職業人傑出貢獻獎」及「推動綠色餐飲發展企業獎」，以表揚對飲食業發展的支持及貢獻。是次出版更輯錄煤氣公司代表的專訪及公司與業界的活動資訊，介紹多款新研發的工商業爐具，積極打造清涼綠色廚房。

香港生產力促進局講座 推廣智能環保概念

由香港生產力促進局及智慧城市聯盟舉辦的《Smart Environment Conference》於2016年11月11日假香港生產力促進局舉行，煤氣公司工商市務及營業經理鄭曉光先生獲邀擔任講者，席間與在場人士分享公司在工商業市場的應用，個案包括全港首個為醫院訂造的熱電聯供系統，以沼氣作為再生能源發電，並利用發電產生的餘熱生產蒸氣及熱水予醫院內部份設施，更與在場人士互相討論及交流意見。



香港生產力促進局代表(左)致送紀念品予煤氣公司工商市務及營業經理鄭曉光先生。

無線電視《創科導航》專訪 分享飲食業自動化嶄新科技

煤氣公司工商市務及營業部早前接受無線電視節目《創科導航》的訪問，介紹公司為飲食業研發和引入一系列具備明火自動功能的煤氣工商業爐具，以解決業界面對人手不足及減少廚房從業員的勞損問題，節目主持更親身體驗自動拋鏟煤氣炒爐的烹調效果，明白到爐具如何幫助食肆營運，從中更了解業界的新趨勢。訪問已於2017年1月中旬播出。



煤氣公司工商市務及營業經理鄭曉光先生接受無線電視節目訪問。

飲食業籃球友誼賽2016



煤氣公司業務發展及推廣經理譚家良先生(前排左六)與主辦單位代表交換錦旗為比賽揭開序幕。

由香港餐務管理協會主辦之「飲食業籃球友誼賽2016」於11月30日假大埔逸瓏灣籃球場圓滿結束，煤氣公司獲邀派隊參賽，與一眾飲食界同業切磋球技。這場球賽不單讓大家在公餘時舒展身心，鍛鍊體魄及合作精神，更提供了愉快輕鬆的交流平台，增進與業內人士的溝通，繼續攜手推動餐飲業發展。



煤氣

您的首選環保能源



更安全

更經濟

更強勁

更潔淨

更環保

煤氣公司不單是能源供應商，更是您的最佳業務伙伴，提供一站式能源顧問服務。我們一直致力為餐飲、酒店業及娛樂設施、醫院及公共設備、食品加工或工業生產等各行各業的客戶，提供更安全、更經濟、更強勁以及更潔淨的環保能源。使用煤氣能提高競爭力的同時，亦為環保出一分力。讓我們與您攜手，共創無限商機！



工商市務及營業部
香港中華煤氣有限公司
工商業客戶熱線：2963 3300
網址：www.towngas.com

